



ФРАНЦІЯ БІОКОДЕКС В УКРАЇНІ

15 січня в унікальному місці – Arcane Art Gallery – в історичному серці м. Києва (неподалік Андріївського узвозу) відбулося урочисте відкриття представництва французької компанії BIOCOCODEX в Україні. Перехрестя історії та культури; сучасний храм об'єктивного мистецтва; важливий енергетичний центр (у період становлення християнства на слов'янських землях була побудована перша кам'яна святиня – Десятинна церква); комунікативний майданчик для ділової еліти; місце, де можна почути голос власної душі, – кожен відвідувач Arcane Art Gallery зміг відкрити для себе нові незвичайні грані художньої галереї, шедеври якої, здається, сповнені світлом. І місце проведення заходу, і його формат, і атмосферу, яка панувала тут протягом вечора, без перебільшення, можна назвати неповторними. Вони вдало поєднували європейський стиль, елегантні дизайнерські рішення та український колорит. Організатори заходу підготували для аудиторії пріємну несподіванку – перформанс під керівництвом молодих українських графічних дизайнерів, художників і виробників ексклюзивних національних сувенірів, братів-близнюків Івана та Василя Костенків, відомих як Vraty. Усі бажані могли долучитися до творчого процесу і відчути себе митцями, ставши співавтором незвичайного шедевра – фотоколажу, символізуючого поєднання української та французької культур.

Враженнями від роботи та планами на майбутнє поділилася директор компанії БІОКОДЕКС УКРАЇНА Од Бокле.

Мадемуазель Бокле, відкриття тасмницю: чому керівництво BIOCOCODEX усупереч існуючим ризикам і викликам часу все ж вирішило відкрити дочірню компанію в Україні?

– BIOCOCODEX – французька мультинаціональна фармацевтична компанія, препарати якої представлені більш ніж у 100 країнах світу. Відверто кажучи, рішення щодо відкриття представництва в Україні було ухвалено до відомих подій, що сталися на початку 2014 р. Однак, незважаючи на тяжку економічну ситуацію в країні, ми не відступили. Існує декілька вагомих причин такого вчинку. По-перше, компанія вірить у можливість економічного відновлення України та її подальший розвиток; окрім цього, ми маємо глобальне та довгострокове бачення, а також позитивний досвід роботи в умовах складного ринку і в кризових реаліях. Основа нашої впевненості у майбутньому – це ліки, що отримали визнання професіоналів більш ніж у 100 країнах світу.

Ризики та перспективи – чого саме чекати від роботи в українському фармацевтичному сегменті на сучасному етапі?

– Звісно, ми усвідомлюємо і враховуємо той факт, що стан української економіки зазнав суттєвих негативних впливів. Проте саме це сприяє зваженому та раціональному підходу щодо призначення та придбання кожного препарату з боку лікаря і пацієнта відповідно. Тому лікар передусім використовує препарати, в ефективності та доказовій базі яких упевнений. На сьогодні *Saccharomyces boulardii* включений у рекомендації Всесвітньої організації гастроентерологів (WGO), Європейського товариства з дитячої гастроентерології, гепатології та нутриціології (ESPGHAN). Штам *Saccharomyces boulardii* Sb CNCM I-745, в Україні Ентерол®, зареєстрований в Інституті Пастера в м. Парижі. Тому перспектива для Ентеролу – це перспектива і для лікаря, можливість вибору доведеної ефективності. Усвідомлення економічного стану країни змусило нас віднайти ресурси для часткової компенсації зростаючого курсу євро, що, звичайно, також важливо для вибору препарату.

У чому, на Ваш погляд, основні відмінності українського та європейського фармацевтичних ринків?

– У всьому світі представлені лікарські засоби і харчові добавки. Водночас ряд тверджень щодо наявності в останніх лікувальних властивостей привернула увагу європейських регуляторних органів, у результаті чого в Європі прийнято низку законодавчих заходів, які дозволяють диференціювати для пацієнтів і фахівців лікувальні можливості медичних препаратів та властивості харчових добавок. В Україні, думаю, лікарі також розрізняють можливості й ефекти лікування медичними препаратами і застосування в раціоні харчових добавок.

Уже близько півроку Ви мешкаєте в Києві. Наскільки емоційно близькі для Вас українські культура та ментальність?

– Я вражена Україною та її людьми. Їхня самовідданість у протистоянні труднощам у бурхливий період життя країни мене захоплює. Ми раді приймати вітання від надзвичайно ширих, доброзичливих, відвертих, сильних людей – експертів у своїй сфері. Їхні побажання, визнання, емоційна підтримка дуже важливі для нас, і задля цього ми будемо працювати якнайкраще.



Вітання, побажання, враження

Головний позаштатний спеціаліст МОЗ України зі спеціальності «Гастроентерологія», член-кореспондент НАМН України, заслужений діяч науки і техніки України, завідувач кафедри гастроентерології, дієтології та ендоскопії Національної медичної академії післядипломної освіти ім. П.Л. Шупика, доктор медичних наук, професор **Наталія В'ячеславівна Харченко**

Минулий рік був надзвичайно тяжким для України в цілому і медичній спільноті зокрема. Які чинники можуть забезпечити вдалий старт і розвиток компанії BIOCOCODEX на вітчизняному фармацевтичному ринку в нинішній період політичних змін та економічної нестабільності?

– Компанія BIOCOCODEX, безумовно, має перспективи і майбутнє в нашій країні, адже вона представляє високоефективні препарати. Зокрема, Ентерол® – пробіотик *Saccharomyces boulardii* – є «давнім знайомим» українських клініцистів завдяки публікаціям у світовій медичній пресі, міжнародним рекомендаціям. У практичній діяльності ми широко застосуємо Ентерол® у терапії патологій кишечника та маємо переконливі клінічні результати. Наразі Ентерол® є важливою ланкою в ланцюгу заходів, спрямованих на лікування та попередження патологій шлунково-кишкового тракту і покращення якості життя пацієнтів.

Відтепер на українському ринку препарат представлятиме компанія-розробник, яка фактично несе подвійну відповідальність за його якість і відповідність європейським вимогам. Медична спільнота вдячна компанії BIOCOCODEX за рішення розпочати роботу в Україні, адже, незважаючи на існуючі труднощі, ми працюємо, ми активні, сповнені ентузіазму та сподівань.

Народ України надзвичайно сильний та мужній, він заслуговує на мирне небо над головою, здоров'я, добробут, а ще – на можливість застосовувати найкращі лікарські препарати з підтвердженою ефективністю, доведеною жорсткими вимогами доказової медицини. Сподіваємося, економічну доступність цих засобів для широких верств населення також буде забезпечено.

Бажаю не зупинятися і не втрачати **надію** у 2015 році – продовжуємо жити та йти вперед.
Слава Україні!

Головний позаштатний спеціаліст МОЗ України зі спеціальності «Дитяча оториноларингологія», завідувач кафедри дитячої отоларингології, аудіології та фоніатрії Національної медичної академії післядипломної освіти ім. П.Л. Шупика, доктор медичних наук, професор **Анатолій Лук'янович Косаковський**

Компанія BIOCOCODEX представляє на українському ринку вушні краплі Отипакс®, показані для лікування гострого середнього отиту. Як часто цей препарат застосовується оториноларингологами в терапії пацієнтів дитячого віку?

– Гострий середній отит – одне з найпоширеніших оториноларингологічних захворювань, особливо серед дітей, у яких частота гострого середнього отиту становить 40-70%. Оскільки Отипакс® довів ефективність у місцевій терапії гострого середнього отиту без перфорації барабанної перетинки, а також з огляду на поширеність такого перебігу цього захворювання краплі Отипакс® дуже часто використовуються у практиці дитячого ЛОРа.

Чому саме Отипакс® Ви рекомендуєте дітям з гострим середнім отитом?

– За даними статистики, до 95% дітей переносять хоча б один епізод гострого середнього отиту протягом перших 7 років життя. У такому віці отит супроводжується вираженим болем, дискомфортом у вусі, погіршенням загального самопочуття. Це вимагає швидкого знеболення. Отипакс® починає діяти вже через 5 хвилин після закапування, що, звичайно, покращує самопочуття маленького пацієнта. Проти запальний ефект Отипаксу сприяє нормалізації отоскопічної картини гострого середнього отиту. Американська академія педіатрів, Французьке агентство із санітарної безпеки лікарських засобів (AFSSAPS), експерти Кокранівської співпраці щодо лікування гострого середнього отиту також рекомендують швидке адекватне знеболення незалежно від подальшої етіотропної терапії. Таким чином, усунення болю є пріоритетним завданням для клініциста безпосередньо від початку виникнення патологічного процесу. Важливо пам'ятати, що антибактеріальна терапія не усуває біль, тому адекватне знеболення слід розглядати як незалежний компонент лікування. Антибактеріальні засоби для місцевого застосування здебільшого показані для лікування зовнішнього отиту.

Ваші вітання колегам із приводу 2015 року?

– Перш за все, хочу побажати всім міцного здоров'я, миру, щастя, **добробуту**, сімейного затишку, успіхів у такій нелегкій та водночас шляхетній роботі лікаря.

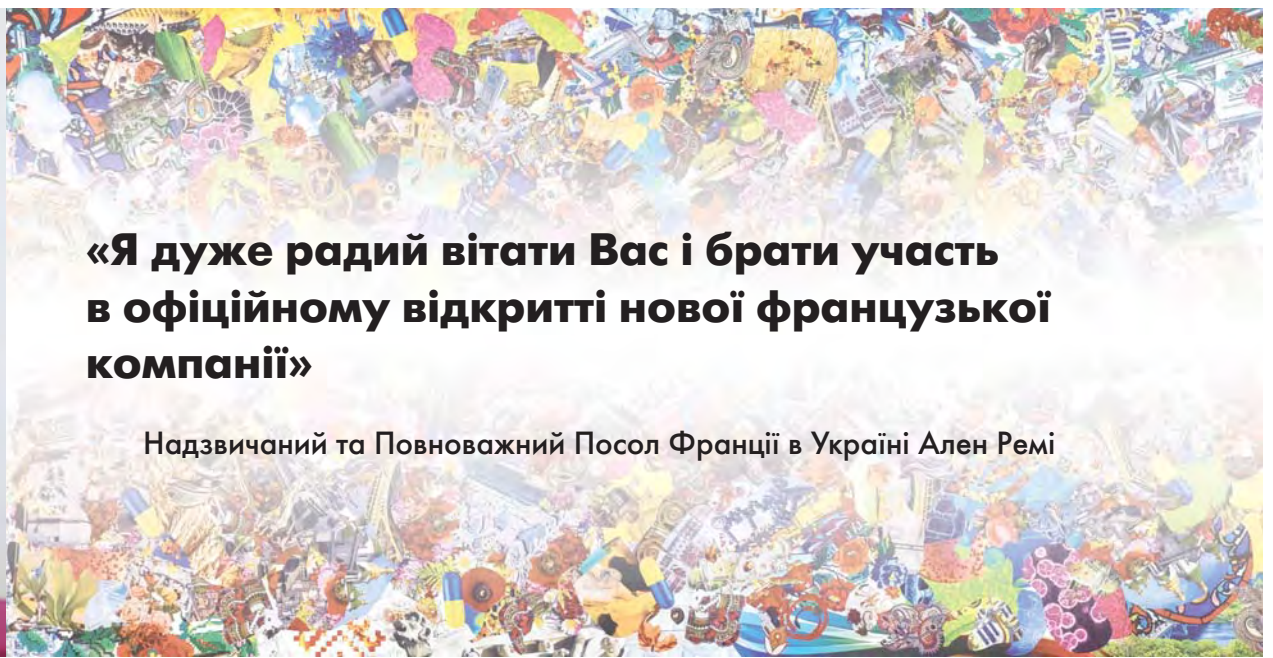
На фото вгорі зліва направо: генеральний директор компанії BIOCOCODEX у РФ Фредерік Дюфур, Надзвичайний та Повноважний Посол Франції в Україні Ален Ремі, генеральний директор компанії БІОКОДЕКС УКРАЇНА Од Бокле, директор компанії BIOCOCODEX із міжнародних зв'язків Ніколя Кудюр'є.





«Я дуже радий вітати Вас і брати участь в офіційному відкритті нової французької компанії»

Надзвичайний та Повноважний Посол Франції в Україні Ален Ремі



Головний позаштатний спеціаліст МОЗ України зі спеціальності «Педіатрія», завідувач кафедри дитячих та підліткових захворювань Національної медичної академії післядипломної освіти ім. П.Л. Шупика, доктор медичних наук, професор Галина Володимирівна Бекетова

? За даними статистики, захворювання ШКТ у дітей – нагальна проблема сьогодні в усьому світі. Як Ви вважаєте, чим зумовлена така ситуація? Наскільки поширеною є патологія кишечника?

– Порушення з боку ШКТ посідають 5-те місце в структурі захворюваності у дітей і підлітків в Україні; їх частота становить близько 4%. Це пов'язано, як, власне, й в усьому світі, з глобальними екологічними проблемами; аліментарними, інфекційними, психологічними факторами; урбанізацією; гіподинамією; хронічним стресом. Окрім цього, ми навчилися виходжувати глибоко недоношених дітей, з низькою та екстремально низькою масою тіла, травмованих, незрілих. З кожним роком невпинно зростає чисельність дітей, які з'явилися на світ у результаті використання допоміжних репродуктивних технологій, з перинатальними ураженнями ЦНС. Для них характерні певні особливості стану здоров'я: більш пізня активація ферментних систем і, відповідно, схильність до розвитку гастроентерологічних порушень. Що стосується захворювань кишечника, особливо функціональних розладів, то їх рівень стабільно залишається високим як у дітей, так і в дорослих. Це зумовлює необхідність вдосконалення існуючих та розробки нових фізіологічних підходів до їх корекції.

? Поділіться, будь ласка, власним досвідом використання пробіотика *S. boulardii* Ентерол®?

– Я маю майже 20-річний досвід використання Ентеролу при різних видах гастроентерологічної патології: інфекційно-асоційованих захворюваннях, функціональних хворобах кишечника, гострих кишкових захворюваннях, а також як ад'ювантної терапії при різних соматичних хворобах і для профілактики гастроентерологічних розладів. Хочу зазначити, що мій досвід базується не лише на клінічних даних, а й на результатах експериментальних досліджень (in vitro та in vivo), пріоритетність яких підтверджена патентами України на винахід.

? Користуючись нагодою, що б Ви хотіли побажати колегам у новому році?

– Бажаю колегам, перш за все, здоров'я, вагомих творчих здобутків, *радості*, миру та благополуччя, а компанії – процвітання, інноваційних науково-практичних рішень і розробок, надійних партнерів.



Головний позаштатний спеціаліст МОЗ України зі спеціальності «Оториноларингологія», завідувач кафедри оториноларингології та офтальмології з курсом хірургії голови та шиї Івано-Франківського національного медичного університету, доктор медичних наук, професор Василь Іванович Попович

? Василю Івановичу, як відомо, холодна пора року – сезон гострих респіраторних інфекцій. А чи є сезонність у захворюванні на гострий середній отит?

– Звичайно, адже найчастіше отит є ускладненням нелікованого чи неефективно лікованого гострого риносинуситу чи ринофарингіту. З двох десятків діагнозів, що найчастіше встановлюють оториноларингологи, гострий риносинусит становить 25%, гострий середній отит – 6%. Тобто практично в кожного четвертого пацієнта гострий запальний процес верхніх дихальних шляхів ускладнюється гострим середнім отитом.

? Якими є сучасні підходи до лікування гострого середнього отиту?

– Насамперед, адекватне лікування запалення верхніх дихальних шляхів і пов'язаної з ним дисфункції слухової труби як основної причини запалення слизової оболонки порожнини середнього вуха. Крім того, біль, дискомфорт у вусі, як основні прояви цього запалення, турбують пацієнта на всіх стадіях гострого середнього отиту, а особливо на початковій – доперфоративній – стадії. Тому в усіх випадках гострого середнього отиту протизапальна та протибільова терапія є провідними компонентами лікування. За відсутності перфорації барабанної перетинки ми в першу чергу призначаємо місцеве лікування, зокрема Отипакс®. Метою призначення Отипаксу є знеболення і зменшення запалення барабанної перетинки. Саме відсутність болю і нормалізація отоскопічної картини є головними критеріями ефективності лікування гострого середнього отиту.

? Чи відомий Отипакс® лікарям і пацієнтам?

– Звичайно, адже оториноларингологи вже багато років успішно використовують краплі Отипакс®. Крім того, серед знеболювальних вушних крапель оригінальному французькому препарату Отипакс® надає перевагу більшість українських хворих. Слід відзначити, що ці краплі для вух призначаються не тільки в Україні, ними користуються фахівці більш ніж у 50 країнах світу, в тому числі у Франції, Швейцарії, Бельгії, Чехії.

? Можливо, у Вас є побажання для компанії BIOCOCODEX?

– Ми вже увійшли в новий, 2015 рік. Хочеться побажати колегам-лікарям простих, але важливих речей – здоров'я, щастя, *благополуччя* в родині, успіхів у професійній діяльності. А компанії BIOCOCODEX – процвітання і розробки нових, не менш ефективних, ніж Отипакс®, ліків.



Головний позаштатний спеціаліст МОЗ України зі спеціальності «Дитячі інфекційні хвороби», завідувач кафедри дитячих інфекційних хвороб Національного медичного інституту ім. О.О. Богомольця, доктор медичних наук, професор Сергій Олександрович Крамар'ов

? Відомо, що показники захворюваності на гостру інфекційну діарею у дітей досить високі. Чи використовуються в практиці інфекціоніста пробіотики для лікування пацієнтів із таким діагнозом? Якщо так, які саме?

– Вичерпна відповідь на запитання щодо використання пробіотиків при гострій інфекційній діарейі дана WGO та ESPGHAN. Згідно з рекомендаціями цих авторитетних організацій пробіотики є ефективним доповненням до лікування діарей.

З точки зору доказової медицини при гострих діареях можуть застосовуватись *S. boulardii* та LGG 10¹⁰-10¹¹ КУО, причому рівень доказовості є найвищим – 1А. Слід підкреслити, що в національному протоколі лікування гострих кишкових інфекцій у дітей також зазначений *S. boulardii*, представлений на вітчизняному ринку препаратом Ентерол®. Беручи до уваги докази щодо ефективності та безпеки, в лікуванні гострої інфекційної діарейі у дітей ми надаємо перевагу саме Ентеролу. Варто відзначити, що регідратаційна терапія повинна проводитись усім дітям з гострою інфекційною діареєю незалежно від інших призначень.

? У яких інших клінічних ситуаціях використовується Ентерол®?

– Ми призначаємо Ентерол® хворим із ризиком розвитку антибіотик-асоційованої діарейі з першого дня прийому антибіотиків. Його ефективність в профілактиці антибіотик-асоційованої діарейі доведена численними рандомізованими клінічними дослідженнями та метааналізами. WGO визначає *S. boulardii* як єдиний пробіотик із рівнем доказовості 1А для профілактики антибіотик-асоційованої діарейі у дітей.

? Минають перші дні нового року. Користуючись нагодою, що б Ви хотіли побажати медичній і фармацевтичній спільноті у 2015 році?

– Мабуть, як і кожен житель України, я хотів би побажати нашій країні *Миру та Злагоди*. По-друге, міцного здоров'я, одним із компонентів якого є стабільний склад мікрофлори в організмі людини. Слід зазначити, що у формуванні мікробіоценозу в людини неоціненну послугу можуть надати пробіотики.



Головний позаштатний спеціаліст МОЗ України зі спеціальності «Дитяча гастроентерологія», завідувач відділення проблем харчування та соматичних захворювань дітей раннього віку ДУ «Інститут педіатрії, акушерства та гінекології НАМН України», доктор медичних наук, професор Олег Геннадійович Шадрін

? Сьогодні ми вітаємо в Україні компанію BIOCOCODEX. Як відомо, Ентерол® – пробіотик *S. boulardii* виробництва компанії BIOCOCODEX – посідає перше місце у світі за рівнем продажів (дані IMS, 2013). Чи відомий цей препарат українській медичній спільноті?

– Звичайно, ми давно використовуємо Ентерол® – пробіотик з лікувальними властивостями. Його ефективність доведена численними, в тому числі плацебо-контрольованими, дослідженнями, метааналізами. Слід зазначити, що в останній редакції узгоджувального документа Європейського товариства дитячої гастроентерології, гепатології та нутріціології (ESPGHAN) 2014 року лише два пробіотики мають позитивну та сильну рекомендацію для лікування пацієнтів з гострими гастроентеритами на тлі пероральної регідратації. Один із них – *S. boulardii*, представлений в Україні препаратом Ентерол®. Таким чином, Ентерол® має широкі можливості для використання в дитячій практиці.

? У яких ситуаціях необхідне призначення пробіотика Ентерол® лікарем-гастроентерологом?

– Ми призначаємо Ентерол® при порушенні мікробіоценозу кишечника, а також в разі необхідності профілактики та лікування антибіотик-асоційованої діарейі. Наш вибір зумовлений тим, що мікрофлора кишечника кожної дитини унікальна і залежить від віку, відділу кишечника, місця проживання пацієнта, особливостей харчування тощо. Ентерол® – самоелімінуючий пробіотик, це дозволяє досягти лікувальної мети, не змінюючи екосистему кишечника, яка притаманна саме цій дитині. Крім того, Ентерол® має генетично зумовлену стійкість до антибіотиків, що дає можливість застосувати його при проведенні антибактеріальної терапії.

? Добігає кінця перший місяць 2015 року, але й досі актуальні привітання з нагоди новорічних свят...

– Бажаю вам, шановні працівники галузі охорони здоров'я, міцного здоров'я, благополуччя, родинного затишку, професійних успіхів і людської *шани*. І нехай ваші доброта, турбота і милосердя, щедрість духу, шоденна сумління, наполеглива і нелегка праця повернуться до вас сторицею.

Од Бокле: BIOCOCODEX і в Україні переконливо та щиро дбатиме про здоров'я людей!

Підготувала Ірина Радченко